

# FACOM ELEC

	<ul style="list-style-type: none"><li>■ Presse manuelle hydraulique de sertissage</li></ul>
	<ul style="list-style-type: none"><li>■ Manual hydraulic crimping press</li></ul>
	<ul style="list-style-type: none"><li>■ Hydraulische Bördelzange</li></ul>
	<ul style="list-style-type: none"><li>■ Handmatige hydraulische felpers</li></ul>
	<ul style="list-style-type: none"><li>■ Prensa manual hidráulica de engatillado</li></ul>
	<b>985924</b>


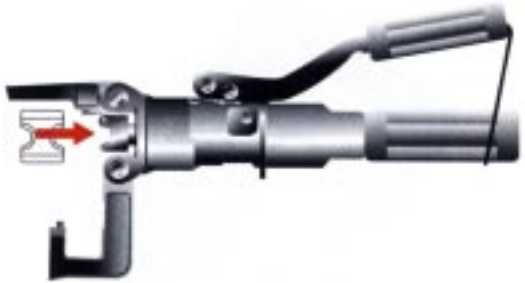
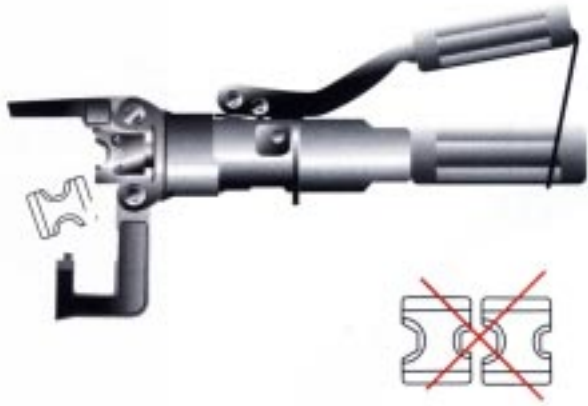





Notice d'instructions  
Instruction manual  
Bedienungsanleitung  
Gebruiksaanwijzing  
Manual de instrucción

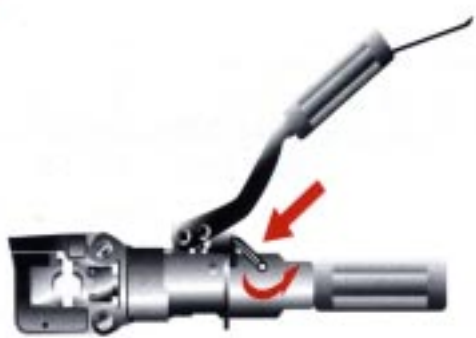
NU-985924/99

**Caractéristiques  
Specifications  
Kenndaten  
Kenmerken  
Características**


		<b>Force Capacity Kraft Kracht Fuerza</b>	<b>Course Stroke Hub Slag Carrera</b>	<b>Tête rotative Rotary head Schwenkbarer Kopf Draaikop Cabezal rotativo</b>	<b>Clapet de sécurité Safety valve Sicherheits-ventil Veiligheidsklep Válvula de seguridad</b>
<b>2,350 kg</b>	<b>365 mm</b>	<b>50 kN</b>	<b>13 mm</b>	<b>180°</b>	Clic audible Audible click Hörbarer Klick Hoorbare klik Hasta el clic
	<b>CU NFC 20130 4 - 185 mm<sup>2</sup></b> 4 - 35 mm <sup>2</sup> : 1 x 50 - 185 mm <sup>2</sup> : 2 x			<b>AL EDF E 54 - E 215</b>	
Serrissage/Crimping/Bördelung Felsen/Engatillado					

**Utilisation  
Use  
Bedienung  
Gebruik  
Utilización**


<p>①</p> 	<p>②</p> 
<p>③</p>  	<p>④</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Fermer la tête sur le connecteur à serrer. Si besoin est, compléter le recul du piston par action sur la gâchette de décharge.</li> <li>■ Close the head on the connector to be crimped. If necessary, complete the piston back-off by action on the discharge trigger.</li> <li>■ Den Kopf über den zu bördelnden Stecker schließen. Bei Bedarf das Entlastungsventil betätigen, um den Rücklauf des Kolbens zu vergrößern.</li> <li>■ De kop op de faskoppeling sluiten. Indien nodig de zuiger volledig naar achteren voeren met behulp van de ontlastingssluivveer.</li> <li>■ Cerrar el cabezal sobre el conector que se va a engatillar. Si fuera necesario, completar el retroceso del pistón apretando el gatillo de descarga.</li> </ul> 
<p>⑤</p> 	<p>⑥</p> <p>«CLIC»</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Jusqu'au clic audible</li> <li>■ Until an audible click is heard</li> <li>■ Bis zum hörbaren Klick</li> <li>■ Tot dat men de klik hoort</li> <li>■ Hasta el clic audible</li> </ul> 
<p>⑦</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Actionner la gâchette de décharge pour obtenir le recul du piston. Ouvrir la tête pour dégager le connecteur.</li> <li>■ Operate the discharge trigger to obtain the backing off of the piston. Open the head to clear the connector.</li> <li>■ Das Entlastungsventil betätigen, um den Rücklauf des Kolbens zu erreichen. Den Kopf öffnen, um den Stecker zu entnehmen.</li> <li>■ De ontlastingsluivveer activeren om de zuiger naar achteren te brengen. De kop openen om de koppeling vrij te maken.</li> <li>■ Apretar el gatillo de descarga para que retroceda el pistón. Abrir el cabezal para liberar el conector.</li> </ul> 	<p>⑧</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Après utilisation, essuyer soigneusement l'outil et le replacer dans son coffret.</li> <li>■ After use, wipe the tool with care and put it back in the box.</li> <li>■ Es wird empfohlen, das Werkzeug nach der Benutzung sorgfältig zu reinigen und dann wieder in seinen Koffer zu legen.</li> <li>■ Na gebruik het werktuig zorgvuldig afvegen en in het kofferje opbergen.</li> <li>■ Después de utilizarla, limpiar cuidadosamente la herramienta y colocarla en su caja.</li> </ul>



①



②



③


■ Il faut utiliser l'huile :  
TOTAL Equivis ZS15 ou SHELL  
Tellus T15

■ It is necessary to use oil:  
TOTAL Equivis ZS15  
or SHELL Tellus T15

■ Zu verwenden ist das Öl  
TOTAL Equivis ZS15 oder  
SHELL Tellus T15

■ De volgende olie gebruiken :  
TOTAL Equivis ZS15 of SHELL  
Tellus T15

■ Es necesario utilizar aceite:  
TOTAL Equivis ZS15  
o SHELL Tellus T15



④


■ Ne pas introduire d'air en remet-  
tant le capot.

■ Do not admit air when closing  
the cover.

■ Beim Aufsetzen der Haube darf  
keine Luft eindringen.

■ Ervoor dat er geen lucht naar  
binnen kan komen als men de  
kap weer op zijn plaats brengt.

■ No introducir aire al colocar la  
tapa.



■ Observer un degré extrême de propreté tant pour l'huile que pour les pièces en contact avec l'huile. Les impuretés sont cause de mauvais fonctionne-  
ment.

■ Maintain the oil and the parts in contact with the oil absolutely clean. Impurities are a cause of malfunctioning.

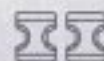
■ Es ist sowohl beim Öl als auch bei den Teilen, die mit dem Öl in Berührung kommen, auf ein Höchstmaß an Sauberkeit zu achten. Verunreinigungen  
können zur Ursache von Funktionsstörungen werden.

■ Ervoor zorgen dat de olie en de onderdelen die in contact met olie komen altijd en immer perfect schoon zijn en blijven. Onzuiverheden kunnen  
storingen veroorzaken.

■ Respetar un grado de limpieza extremo, tanto para el aceite como para las piezas en contacto con el aceite. Las impurezas causan un funcionamiento  
incorrecto.

- Matrices sertissage hexagonal - Norme NFC20130
- Hexagonal crimping dies - Standard NFC20130
- Matrizen für das sechskantige Bördeln - Norm NFC20130
- Zeshoekige felsmatrijzen - Norm NFC20130
- Matrices de engatillado hexagonal - Norma NFC20130

**FACOM**



986087	6 - 35 mm <sup>2</sup>
986088	10 - 50 mm <sup>2</sup>
986089	16 - 70 mm <sup>2</sup>
986090	25 - 95 mm <sup>2</sup>
986091	4 - 120 mm <sup>2</sup>
986092	150 mm <sup>2</sup>
986093	185 mm <sup>2</sup>

Pour votre sécurité  
For your own safety  
Zur eigenen Sicherheit  
Voor uw veiligheid  
Para su propia seguridad



■ Les produits à la marque FACOM ELEC ne sont pas destinés aux travaux sous tension. Pour ces travaux, se référer au programme FACOM ISOLE 1000 V - Norme EN60900

■ FACOM ELEC branded products are not intended for working on live components. For this type of application, refer to the FACOM 1000 V insulated range; Standard EN60900

■ Die Werkzeuge der Sparte FACOM ELEC sind für Arbeiten unter Spannung nicht geeignet. Bei Arbeiten unter Spannung empfiehlt sich das Programm FACOM-1000V ISOLIERT / Norm EN60900

■ De producten onder de merknaam FACOM ELEC uitgebracht, zijn niet bestemd voor het werken bij een spanningsbron. Hiervoor is geschikt het programma FACOM 1000V, norm EN60900.

■ Los productos de la marca FACOM ELEC no están destinados a trabajos con voltaje. Para esos trabajos, véase el programa FACOM ISOLE 1000 V - Norma EN60900